

Concentration Camp Ravensbrück

Eufemii Stefaniszyn sent this November 23, 1943, typed letter from Neu Sandez, Poland, to her daughter Jasiu (addressed as Johanne) at Ravensbrück, which ends with a penned greeting from Jasiu's sister Stasia. The message in broken German provides news of several relatives and friends, and of family hardships and sadness. "Are you healthy? Your mother's heart is always very anxious about you." As always on incoming mail, the Ravensbrück censor removed the stamp to search for messages that might have been hidden beneath it.

Neu Sandez, den 23. XI. 1943.

Meine allerliebste Tochter Jasiu !

Im Brief an Ziutka hat Euch Tatus den Tag am Grabe Tadziu beschrieben. Und nun Ihr meine liebsten Töchter -- seit Ihr gesund ? den Euer Mutterherz ist um Euch immer sehr besorgt und unruhig. Frania schickte an Ziutka ein Paket, welches jedoch zurück kam -- doch glaube ich, das es in der Zeit war, wo alles vorläufig einbehalten war. Das Geld welches Du aus Katowitz erhalten hast war von einem Tadzias Kollegen der in Gefangenschaft ist -- Wladek -- höchstwahrscheinlich schickte es seine Mutter. Wir wussten selbst nicht, was es war, aber es ist jetzt geteilt worden. Tadzia hat Euch und gute Freundschaft von so vielen uns etwa wöhnlich es für u

...tgeteilt
...nach
...gegebene
...Pakete
...es
...e ge-
...wäre
...etwas

S T E F A N I S Z Y N Johanne

Nr.: 7263

Block: 13.

Frauen - Konz.-Lager

RAVENSBRÜCK

Fürstenberg i. Meckl.

Jahresfrist
J. A. L. Ravensbrück

geprüft